Penerjemahan buku ini diselenggarakan dan dibiayai oleh
Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Level
1

Serigala Peniru dan Keluarga Kambing

Penulis : Minjung Yoo
Ilustrator: Vinsensiana Aprilia

PRATHAM BOOKS
A Book in Every Child's Hand

Serigala Peniru dan Keluarga Kambing

Penulis:
Minjung Yoo
Ilustrator:
Vinsensiana Aprilia
Penerjemah:
Listya A. Wardadie

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
2021

Serigala Peniru dan Keluarga Kambing

Penulis : Minjung Yoo
Ilustrator : Vinsensiana Aprilia
Penerjemah : Listya A. Wardadie
Penelaah : 1. Lovelyta Panggabean
2. Emma L.M. Nababan
3. Theya Wulan Primasari

Terjemahan ini diterbitkan pada tahun 2021 sebagai produk kegiatan Penerjemahan Buku Cerita Anak yang diselenggarakan oleh Pusat Pembinaan Bahasa dan Sastra, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi.

Pengarah : E. Aminudin Aziz
Muh. Abdul Khak
Penanggung Jawab: Emma L.M. Nababan
Ketua Pelaksana : Theya Wulan Primasari
Tim Editorial : 1. Anitawati Bachtiar
2. Yolanda Putri Novytasari
3. Choris Wahyuni
4. Larasati
5. Putriasari
6. Ali Amril
7. Dzulqornain Ramadiansyah
8. Hardina Artating
9. Dyah Retno Murti
10. Vianinda Pratamasari
11. Chusna Amalia
12. Susani Muhamad Hatta
13. Raden Bambang Eko Sugihartadi
14. Kity Karenisa
15. Ni Putu Ayu Widari

Hak Cipta Dilindungi Undang-undang

Isi buku ini, baik sebagian maupun seluruhnya, dilarang diperbanyak dalam bentuk apa pun tanpa izin tertulis dari penerbit, kecuali dalam hal pengutipan untuk keperluan penulisan artikel atau karangan ilmiah.

Katalog Dalam Terbitan (KDT)

Sambutan
Kepala Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

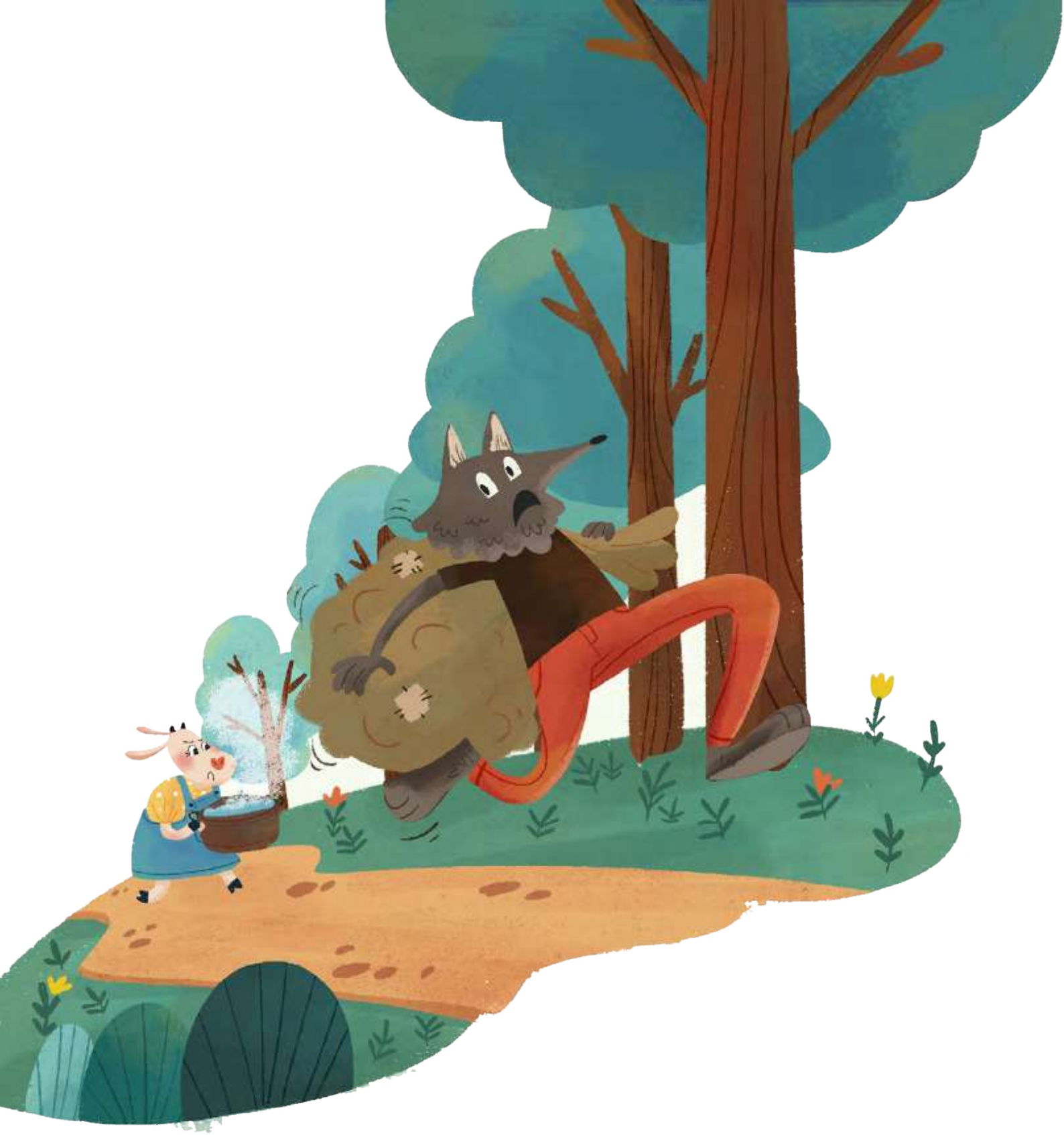
Upaya untuk membangun lingkungan yang sarat dengan budaya membaca tidak mungkin tercapai jika tiga prasyarat utama tidak terpenuhi. Pertama, ketersediaan bahan bacaan. Kedua, bahan bacaan tersebut harus menarik calon pembaca. Ketiga, ada pihak yang ikut membantu pelaksanaan kegiatan membaca. Budaya membaca ini perlu diciptakan dan kemudian dikembangkan. Melalui kegiatan membaca akan tumbuh dan berkembang keterampilan-keterampilan lainnya, mulai keterampilan mengenali, memahami, menganalisis, menyintesis, menilai, dan kemudian mencipta karya. Keterampilan inilah yang menjadi hakikat dari keterampilan literasi.

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi (Kemendikbudristek) telah menjadi bagian dari sebuah program prioritas nasional yang disebut dengan Gerakan Literasi Nasional (GLN). Gerakan ini dimulai tahun 2016 dengan tujuan utama untuk menumbuhkan budi pekerti yang luhur. Penyediaan bahan-bahan bacaan bermutu dan disukai pembaca menjadi salah satu upaya yang kami lakukan untuk menopang pencapaian tujuan tersebut. Selain melalui penulisan bahan bacaan yang gagasannya bersumber dari kearifan lokal, penambahan koleksi bacaan tersebut kami lakukan melalui penerjemahan.

Melalui program penerjemahan, pada tahun 2021, telah dihasilkan 1.375 karya terjemahan dari lima bahasa asing, yaitu bahasa Inggris, Prancis, Jerman, Arab, dan Korea khusus untuk anak-anak usia PAUD dan SD. Di dalam setiap bahan bacaan, baik bersumber dari budaya lokal maupun budaya global, banyak sekali nilai kebaikan yang dapat ditemukan. Orang tua dan guru diharapkan bisa menjadi fasilitator kegiatan membaca anak-anak di rumah dan di sekolah. Dengan demikian, kita bisa berharap bahwa anak-anak menyukai isi cerita yang ada di dalam bahan bacaan ini, tumbuh kecintaannya untuk terus membaca, dan berkembang dalam lingkungan budi pekerti luhur.

Jakarta, Oktober 2021
Salam kami,

E. Aminudin Aziz

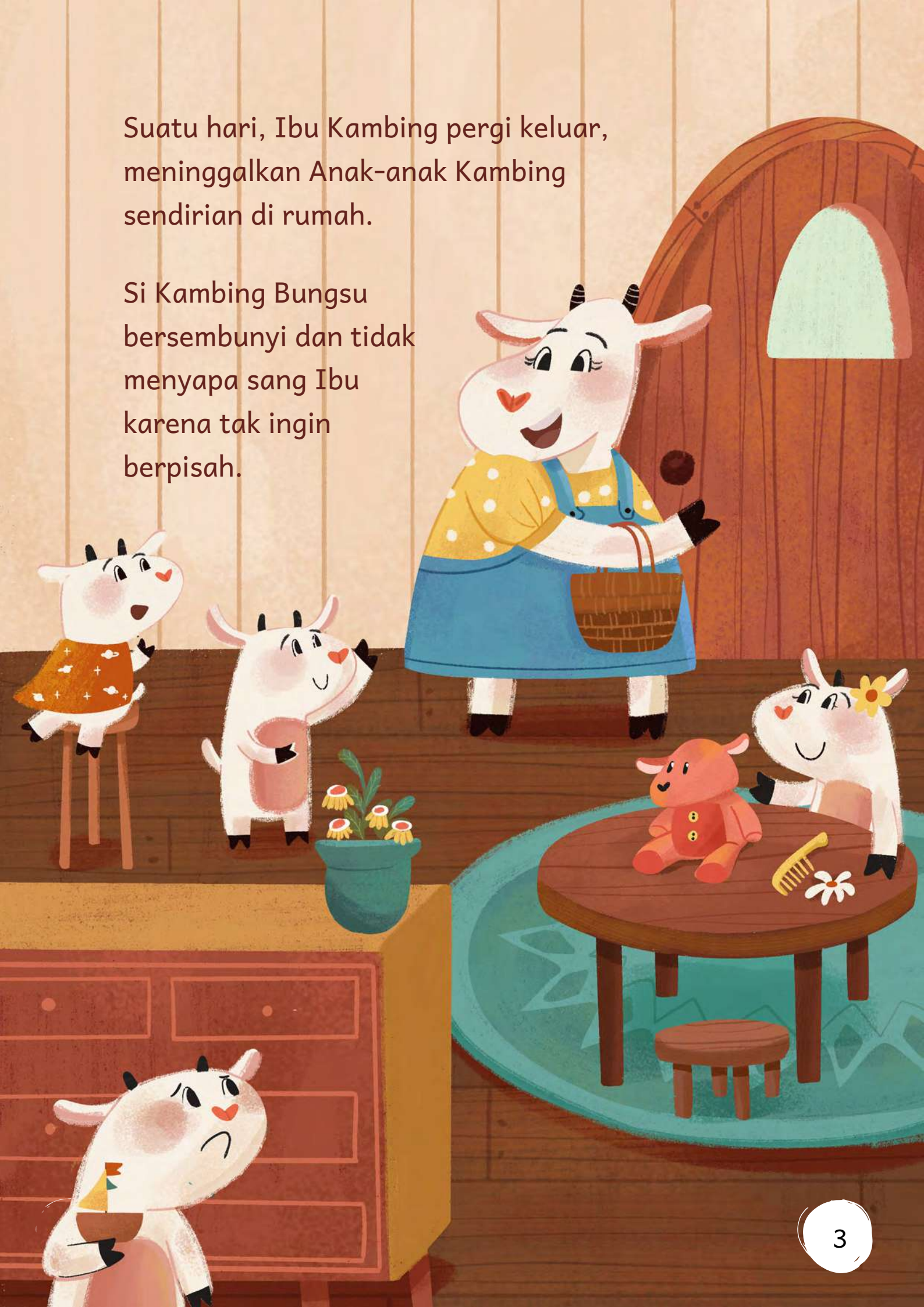


Buku terjemahan ini ada di bawah lisensi CC by NC 4.0 dan
telah diadaptasi serta dialih wahana berdasarkan kondisi dan budaya Indonesia.

Di sebuah gubuk di dalam hutan, tinggallah Ibu Kambing dan anak-anaknya. Mereka selalu bernyanyi riang gembira dan hidup bahagia.

Suatu hari, Ibu Kambing pergi keluar, meninggalkan Anak-anak Kambing sendirian di rumah.

Si Kambing Bungsu bersembunyi dan tidak menyapa sang Ibu karena tak ingin berpisah.



Sementara itu, Serigala Peniru yang tahu bahwa Ibu Kambing pergi, mendatangi rumah Anak-anak Kambing, dan meniru suara Ibu Kambing.

"Anak-anak, ini Ibu.
Bisa tolong bukakan pintu?"

Suara si Serigala Peniru sangat mirip dengan suara Ibu Kambing.

Anak-anak Kambing pun tertipu, kemudian membukakan pintu. Akhirnya, mereka tertangkap oleh Serigala, kecuali si Bungsu yang sedang bersembunyi.

Si Bungsu yang tertinggal sendiri, lantas menunggu Ibu Kambing datang sebab ia merasa sangat ketakutan.

Begitu Ibu Kambing kembali dan mendengar anak-anaknya ditangkap, ia langsung membawa air panas dan menghampiri Serigala.

Untung Serigala peniru belum pergi jauh.

Sehingga Ibu Kambing bisa menemukannya.

Ibu Kambing memanfaatkan saat-saat Serigala lengah, lalu menyiramkan air panas dengan penuh keberanian.

Ibu Kambing pun berhasil mengusir si Serigala Peniru.

Anak-anak Kambing yang ditangkap Serigala juga berhasil diselamatkan. Berkat Ibu Kambing pemberani, Anak-anak Kambing yang berhasil diselamatkan dari Serigala pun merasa amat senang. Mereka bermain, bernyanyi, dan menari bersama-sama dengan riang gembira.

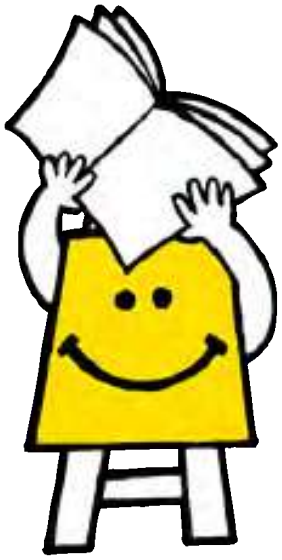
Ibu Kambing memberi peringatan kepada anak-anaknya setelah selesai bermain, “Jangan asal percaya suara palsu. Kalian harus memastikan siapa dia.” Si Bungsu yang telah menjalani hari yang berat pun tertidur di pangkuan Ibu Kambing.

Sejak kejadian itu, Anak-anak Kambing
dan si Bungsu menjadi anak-anak yang cerdas.
Semua itu berkat Ibu Kambing yang pemberani
dan lembut. Semoga kalian juga menjadi
orang yang bijaksana dan tidak
mudah tertipu oleh berita palsu.

BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa adalah unit di bawah Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi. Sejalan dengan kebijakan Menteri, kami mendukung Gerakan Literasi Nasional sebagai salah satu program prioritas nasional melalui penerjemahan cerita anak dari bahasa asing ke dalam bahasa Indonesia.

Para Pembuat Cerita



PRATHAM BOOKS

A Book in Every Child's Hand

Berdasarkan cerita asli: *흉내쟁이 늑대와 염소가족*, oleh Minjung Yoo © Pratham Books, 2019. Beberapa hak cipta dilindungi dalam peraturan perundang-undangan. Diterbitkan dengan CC menggunakan izin 4.0.

MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN

Serigala Peniru dan Keluarga Kambing

Anak-anak kambing yang pemberani bertemu serigala peniru. Apa yang akan terjadi?

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Kawasan Indonesia Peace and Security Center (IPSC)
Jalan Anyar Km 4, Sukahati, Citeureup, Bogor, Jawa Barat 16810
Telepon (021) 29099245, 29099247
Laman: www.badanbahasa.kemdikbud.go.id